

LECTURES & WORKSHOPS

JAPANESE LANGUAGE

CORPORA & RESEARCH

BY PROF. IRENA SRDANOVIĆ
(JURAJ DOBRILA UNIVERSITY OF PULA)

LECTURE: JAPANESE LANGUAGE
CORPORA AND TOOLS – OVERVIEW

TUE 19/11 11:30–13:00 (SV 2.65)

LECTURE: USAGE OF JAPANESE LANGUAGE
CORPORA FOR LINGUISTIC RESEARCH

WED 20/11 13:15–14:45 (SV 2.56)

WORKSHOP: USING CHUNAGON TO
SEARCH BCCWJ AND OTHER CORPORA

WED 20/11 15:00–16:30 (SV 3.35)

WORKSHOP: USING SKETCH ENGINE TO
SEARCH JPTENTEN AND OTHER CORPORA

THU 21/11 11:30–13:00 (SV 3.35)



Katedra
asijských studií

LECTURE

JAPANESE LANGUAGE CORPORA AND TOOLS – OVERVIEW

TUE 19/11 11:30–13:00 (SV 2.65)

This presentation provides a brief introduction to language corpora (structured collections of texts or spoken language samples used for linguistic analysis).

Following an overview of the development of corpus linguistics for the Japanese language from a global perspective, the presentation will cover the main Japanese language corpora, primarily developed at the National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL), such as BCCWJ, CEJC, I-JAS, and tools including Chunagon, Shonagon, Sketch Engine, NINJAL-LWP, among others.



Katedra
asijských studií

LECTURE

USAGE OF JAPANESE LANGUAGE CORPORA FOR LINGUISTIC RESEARCH

WED 20/11 13:15–14:45 (SV 2.56)

In this presentation, I will describe potential applications of language corpora in linguistic research, with examples including studies on (distant) collocations between suppositional adverbs and sentence-final modality forms, adjective-noun collocations, and the representation of Koreans in Japanese language corpora.



Katedra
asijských studií

WORKSHOP

USING CHUNAGON TO SEARCH BCCWJ AND OTHER CORPORA

WED 20/11 15:00–16:30 (SV 3.35)

Chunagon is a corpus query system developed in conjunction with multiple corpora at NINJAL.

In this workshop, we will use Chunagon to search the Balanced Corpus of Contemporary Written Japanese (BCCWJ) as well as other corpora. We will download the data and conduct further analysis.



Katedra
asijských studií

WORKSHOP

USING SKETCH ENGINE TO SEARCH JPTENTEN AND OTHER CORPORA

THU 21/11 11:30–13:00 (SV 3.35)

Sketch Engine is a state-of-the-art tool for exploring and creating corpora in various languages, including Japanese. The Japanese language corpus JpTenTen is available within this system.

This workshop will demonstrate major functionalities of the tool, such as Word Sketches and Sketch Diff, using the Japanese web corpus JpTenTen.



Katedra
asijských studií

PROFESSOR

IRENA SRDANOVIĆ



Prof. Irena Srdanović (Ph.D., Tokyo Institute of Technology) is the Head of the Department of Asian Studies at the Faculty of Humanities, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia. She founded the country's first undergraduate and graduate Japanese Studies programs. She has also held research and teaching positions at the University of Ljubljana, Tokyo Institute of Technology, and the National Institute for Japanese Language and Linguistics.

Her research expertise includes Japanese linguistics, corpus linguistics, lexicography, Japanese language education, pragmatics, and language technologies. She has authored approximately 80 publications, including monographs, such as *Introduction to Japanese Linguistics: General Characteristics, Sound System, and Lexical Strata*, Volume I (2022, co-authored) and *Collocations and Distant Collocations in Japanese Language: A Corpus-Based Approach* (2016). She has also co-edited *Digital Resources for Learning Japanese* (2018) and *The Japanese Language from an Empirical Perspective* (2019).

Prof. Srdanović has served as principal investigator on two and as a research associate on 14 international projects. She is a member of the editorial boards for three scientific journals and has initiated numerous collaboration agreements with universities in Japan, East Asia, and Europe. Her contributions include developing web corpora, learners' dictionaries, and word sketches for Japanese.

In 2024, she received the Japanese Foreign Minister's Commendation for outstanding achievements and for promoting friendship between Japan, Croatia, and other nations.